

4. Момынова, Б. «Қазақ» газетіндегі жазу мен емле // «Тілтаным» журналы. – Алматы, 2020, №3.- 14-22 бб.  
Қысқарту: Қ.- «Қазақ» газеті (1913-1918жж.).

*References:*

1. Balaqayev, M. *Baspasozdin til madenieti tyraly// Til madenieti jane baspasoz. Gylymi jinaq.* – Алматы: «Gylym» baspasy, 1968.
2. *Baitursynov A. Oqy quraly /ysyl sotie joly men tartip etilgen qazaqsha alifa/. I-shi kitap.* - Orynbor, 1912, 40-b.
3. *Qazaq tilinin orfografialyq sozdigi.* - Алматы, 2013, 366-b.
4. Момынова, Б. «Қазақ» газетіндегі жазу мен емле // «Тілтаным» журналы. – Алматы, 2020, №3.- 14-22 бб.  
Қысқарту: Қ.- «Қазақ» газеті (1913-1918жж.).

МРНТИ 3.37.373

<https://doi.org/10.51889/2021-3.1728-7804.03>

\*Чжан Е.Е.,<sup>1</sup> Козлова А.Л.<sup>2</sup>

<sup>1,2</sup>Восточно-Казахстанский университет имени Сарсена Аманжолова,  
Усть-Каменогорск, Казахстан

<sup>1</sup>кандидат педагогических наук, [elena\\_zhang@mail.ru](mailto:elena_zhang@mail.ru)

<sup>2</sup>магистр педагогики, [akuk09@mail.ru](mailto:akuk09@mail.ru)

## КЛЮЧЕВЫЕ АСПЕКТЫ ОЦЕНИВАНИЯ В РАМКАХ ИНТЕГРИРОВАННОГО УРОКА

### *Аннотация*

В статье рассматриваются вопросы оценивания школьных предметов в рамках полиязычной обучающей среды. Авторы анализируют особенности оценивания успеваемости обучающихся в условиях предметно-языковых интегрированных уроков в зависимости от их типа. Отмечается важность определения цели, с которой осуществляется оценивание, а также критериев результатов обучения, коммуникативных навыков. Описаны суммативное и формативное виды оценивания для интегрированных уроков, когда имеет место оценивание предмета на иностранном языке, представлены образцы критериев с использованием утверждений «может сделать». Отмечается важность обратной связи, построения диалога с учащимися об их успехах и достижениях, необходимость обучать учащихся самооценке.

**Ключевые слова:** интегрированный урок, критерии оценки, суммативное оценивание, формативное оценивание, результаты оценивания, рефлексия

\*Чжан Е.Е.,<sup>1</sup> Козлова А.Л.<sup>2</sup>

<sup>1,2</sup>Сарсен Аманжолов Шығыс Қазақстан университеті,  
Өскемен, Қазақстан

<sup>1</sup>педагогика ғылымдарының кандидаты, [elena\\_zhang@mail.ru](mailto:elena_zhang@mail.ru)

<sup>2</sup>педагогика ғылымдарының магистрі, [akuk09@mail.ru](mailto:akuk09@mail.ru)

## КІРІКТІРІЛГЕН САБАҚ АЯСЫНДАҒЫ БАҒАЛАУДЫҢ НЕГІЗГІ АСПЕКТІЛЕРІ

### *Аңдатпа*

Мақалада көптілді оқыту ортасы аясында мектеп пәндерін бағалау туралы айтылады. Авторлар пәндік-тілдік кіріктірілген сабақтардың түрлеріне байланысты оқушылардың үлгерімін бағалау ерекшеліктерін талдайды. Бағалау жүзеге асырылатын мақсаттың, сондай-ақ оқыту нәтижелерінің, коммуникативті дағдылардың критерийлерін анықтаудың маңыздылығы атап өтіледі. Кіріктірілген сабақтарға арналған бағалаудың жиынтық және формативті түрлері сипатталады, егер пән шет тілінде бағаланса, критерийлердің үлгілері «жасай алады» тұжырымдамалары арқылы ұсынылады. Кері байланыс, студенттермен олардың жетістіктері туралы диалог құрудың маңыздылығы, студенттерді өзін-өзі бағалауға үйрету қажеттілігі атап өтіледі.

**Түйін сөздер:** кіріктірілген сабақ, бағалау критерийлері, жиынтық бағалау, формативті бағалау, бағалау нәтижелері, рефлексия

*\*Chzhan Y.Y.,<sup>1</sup> Kozlova A.L.<sup>2</sup>*

*<sup>1,2</sup>Sarsen Amanzholov East Kazakhstan University,  
Ust-Kamenogorsk, Kazakhstan*

*<sup>1</sup>candidate in Pedagogy, elena\_zhang@mail.ru*

*<sup>2</sup>master in Pedagogy, akuk09@mail.ru*

## KEY ASPECTS OF ASSESSMENT WITHIN AN INTEGRATED LESSON

### *Abstract*

The article deals with the assessment of school subjects in the framework of a multilingual learning environment. The authors analyze the features of assessing student performance in the context of subject-language integrated lessons, depending on their type. The importance of determining the purpose for which the assessment is carried out, as well as criteria for learning outcomes, communication skills is noted. Summative and formative types of assessment for integrated lessons are described, when the subject is assessed in a foreign language, samples of criteria are presented using the statements “can do”. The importance of feedback, building a dialogue with students about their successes and achievements, the need to teach students self-assessment is noted.

**Keywords:** integrated lesson, assessment criteria, summative assessment, formative assessment, assessment results, feedback

**Введение.** В соответствии с принципами обновленного содержания образования, учебные программы каждого школьного предмета предусматривают реализацию трехязычного образования. Реализация политики трехязычного образования обеспечивается посредством включения каждого предмета в создание полиязычной обучающей среды. При этом основой обучения языкам является коммуникативный подход, при котором ученики изучают язык на основе жизненных ситуаций, посредством диалогов, решения практических задач на других предметах, тем самым создавая мотивацию на изучение иностранного языка.

Современные исследования показывают, что комбинированные уроки повышают мотивацию детей к изучению иностранного языка. К примеру, на уроках английского языка учащиеся могут изучать историю средневековой Англии, отрабатывая при этом прошедшее время глаголов, или же проводить физический эксперимент, совершенствуя сравнительную

степень прилагательных. Все эти примеры являются содержанием технологии предметно-языкового интегрированного обучения.

**Методика.** Все учителя знают о трудностях в проведении оценки успеваемости учащихся, но интегрированные занятия имеют свои собственные особенности, потому что оценивание направлено на обучение, как содержанию, так и языку.

Оценка может быть сосредоточена на областях предметного содержания (ответы на математические вопросы); на областях языка (использование условных форм в гипотезах); или на областях и содержания, и языка (техническая лексика, использование глаголов настоящего времени). Если мы рассматриваем интеграцию предметов в рамках языкового курса, то большой упор в оценивании делается на язык, в то время как программы неязыковых предметов, преподаваемых на иностранном языке, фокусируются на содержании и языке, а иногда и просто на содержании предмета.

Прежде чем оценивать своих учеников, следует четко определить, для чего учитель их оценивает. Оценивание может осуществляться с целью выяснить, что учащиеся знают о предмете или же выявить сильные и слабые стороны учеников, как в иностранном языке, так и в предмете для того, чтобы дать им качественную обратную связь. С помощью оценивания учитель может отследить прогресс в навыках мышления, практических навыках и обучения в целом, также можно выявить то, что мотивирует учащихся. В процессе оценивания появляется возможность определить необходимые стратегии поддержки, поощрения учащихся к их прогрессу в изучении содержания предмета и языка. Это обеспечивает реальный шанс выяснить, было ли планирование и преподавание предметного содержания эффективным. Так, оценивание может быть направлено на одну из перечисленных целей или может быть комбинацией всего вышеперечисленного.

Прежде, чем давать оценку, необходимо определиться с критериями, которые будут использованы для проведения этой оценки. Критерии оценки – это утверждения, которые помогают судить о том, насколько хорошо ученик достиг результатов обучения.

Схема 1. Пример критериев оценки учащегося по биологии

Результат обучения: учащийся способен объяснить этапы водного цикла;
Критерий оценки результата: количество этапов водного цикла, которые учащийся объясняет правильно, и способность учащегося связать этапы между собой.

В дополнение к оценке содержания и языка, учителя могут оценивать коммуникативные навыки, когнитивные навыки и отношение учащихся к обучению. Приведем пример, который показывает, как оценивать коммуникативные, когнитивные навыки учащихся и их отношение к учебе, используя ряд критериев. Имена учащихся помещаются в верхней части оценочного листа, и в течение учебного года учителя пишут дату, когда они видят доказательства того, что учащийся соответствует каждому критерию.

Таблица 1. Пример оценивания навыков учащихся и их отношения к учебе

Имя _____	дата	дата	дата
Может...			
Критерий оценивания: коммуникативные навыки			
Отвечать на вопросы по тематическому содержанию			
Представить новые идеи по предмету			
Запросить разъяснения по содержанию темы			
Уточнить собственные точки зрения			
Ответить сверстникам интересными идеями			
Сделать устную презентацию			

Другое			
Критерий оценивания: когнитивные навыки			
Правильно сопоставить надписи с картинками			
Сравнить два объекта, людей, идеи			
Установить последовательность действий в хронологическом порядке			
Принимать решения			
Назвать причины			
Определить проблему			
Другое			
Критерий оценивания: отношение учащихся к обучению			
Концентрироваться			
Работать систематически			
Обратиться за помощью при необходимости			
Сотрудничать с другими			
Работать самостоятельно			
Другое			

**Результаты.** На современном этапе среднего образования различают два основных типа оценки. Итоговая оценка (Суммативное оценивание) - это оценка обучения. Его цель состоит в том, чтобы рассмотреть изучение содержания предмета и помочь узнать, чего учащиеся достигли в определенное время. Оценивание часто происходит в конце работы над модулем или в конце четверти. Суммативная оценка часто бывает довольно формальной. Стандартизированные тесты являются примерами суммативной оценки. Они написаны внешними экзаменаторами и обычно ведут к квалификации по предмету. Другим примером суммативной оценки является диагностический тест, который можно использовать для выявления проблем, возникающих у учащихся с предметным содержанием.

Формирующая оценка (формативное оценивание) — это оценка для обучения. Это постоянное, непрерывное оценивание, помогающее понять, насколько хорошо учащиеся изучают предметное содержание. Оно дает информацию об учащихся, чтобы учителя могли предоставить им полезную обратную связь об их прогрессе. Формативное оценивание обычно проводится учителем в классе в рамках учебно-воспитательного процесса. Это делается для того, чтобы выявить результаты обучения и развития у отдельных учащихся или среди групп учащихся.

Формативное оценивание часто носит неформальный характер. Учителя могут и им следует проводить неформальную оценку ежедневно, эффективно расспрашивая о том, что уже было изучено, наблюдая и записывая, собирая данные об учащихся во время уроков, такие как образцы письменных или записанных работ. Формативное оценивание может также проводиться во время совместной групповой работы или устных презентаций. Это иногда называют оценкой эффективности.

В идеале хороший интегрированный урок подразумевает общую оценку учителем и детьми позитивного подхода и отношения к их работе и усилиям. Действительно, вступать в диалог с ребенком или детьми по поводу его работы (слово «работа» здесь означает любое задание в классе) следует с «позитивной» точки зрения, сосредоточившись на «качествах» произведения. Слишком легко понизить самооценку ребенка с помощью обратной связи, которая является негативной или неопределенной, или обратной связи, которая кажется позитивной, но в действительности пренебрежительна. [4]

Часто в обучении используются так называемые утверждения «может сделать» - для описания критериев оценки как для суммативного, так и для формативного оценивания. [3]

Таблица 2: Пример результатов обучения и критериев оценки с использованием утверждений «может сделать».

Результат обучения	Предмет	Критерии оценки
Говорить о последствиях нарушения правил безопасности	ИКТ	<ul style="list-style-type: none"> <li>– может объяснить влияние приема пищи возле компьютера;</li> <li>– может объяснить последствия несоблюдения правильной позы за компьютером;</li> <li>– может назвать последствия прикосновения к токоведущим частям компьютера;</li> <li>– может объяснить последствия нарушения режима работы компьютера.</li> </ul>
Классифицировать ткани растений и животных	Биология	<ul style="list-style-type: none"> <li>– может дать определение ткани;</li> <li>– может определять особенности строения, функций, расположения тканей растений и животных.</li> </ul>
Знать и различать изображения в сферическом зеркале	Физика	<ul style="list-style-type: none"> <li>– может объяснить разницу между понятиями «вогнутое зеркало» и «выпуклое зеркало».</li> </ul>
Уметь записывать электронные конфигурации и электронно-графические формулы первых 20 химических элементов.	Химия	<ul style="list-style-type: none"> <li>– может определять элементы, используя электронные и электронные графические формулы;</li> <li>– может создавать электронные конфигурации;</li> <li>– умеет составлять электронные графические формулы.</li> </ul>

Результаты оценивания могут быть представлены в виде отметок, уровней или оценок. Важно определиться с критериями для отметок, уровней или оценок до того, как они будут выставлены. Рассмотрим три примера оценивания работы учащихся. Оценивание на уроке биологии показывает уровни (1 = низкий, 2 = средний, 3 = высокий) и критерии, необходимые для достижения этих уровней. Следует обратить внимание, что примеры ответов для каждого уровня становятся все более подробными.

Таблица 3: Пример выставления оценок

Уровень	Критерии оценки	Пример ответа
1	Дает фактическое утверждение	Клетка обладает всеми характеристиками живого существа.
2	Дает простое объяснение	Клетка имеет все характеристики живого существа, а именно: она дышит, растет, питается, размножается и умирает.
3	Дает подробные объяснения	Клетка является структурной и функциональной единицей жизни, потому что она обладает всеми характеристиками живого существа, а именно: она дышит, растет, питается, размножается и умирает.

Критерии используются для проверки того, достигли ли учащиеся цели задания. Другими видами формативного оценивания является оценка со стороны сверстников, когда учащиеся оценивают друг друга и дают обратную связь, и самооценка, когда учащиеся оценивают свой собственный прогресс. Важно, чтобы обратная связь фокусировалась на результатах обучения, а не на сравнении с другими учащимися.

**Обсуждение.** Помимо того, что учителю необходимо четко понимать, что и зачем он оценивает, ему необходимо также владеть стратегиями оценивания, помогающими учащимся на интегрированных уроках. Оценка содержания предмета на неродном языке является сложной задачей для многих учащихся. Вот почему они должны быть осведомлены о том, что учителя оценивают и каковы результаты обучения.

Современные подходы к оцениванию включают следующие положения:

- Учащийся находится в центре оценивания.
- Оценка должна обеспечивать представление всего учащегося.
- Оценка является неотъемлемой частью преподавания и обучения.
- Оценка включает в себя достоверные суждения о том, как учащиеся прогрессируют; она связана, где это уместно, с национальными стандартами. [1]

Первые три пункта относятся к видению обучающихся «крупным планом», где происходит рефлексия по поводу того, как проходит обучение, дается немедленная обратная связь, и определяются соответствующие последующие шаги. Это в значительной степени рассматривает оценивание как обучение, а также оценивание для обучения. Знание же национальных стандартов (то есть национальных целевых показателей выполнения учебных программ и новых критериев оценки успеваемости учащихся) дает учителю представление о сверхзадачных образовательных целях, на достижение которых направлено обучение. [5]

Существует мнение, что «расплывчатая и неполная» обратная связь указывает обучающимся на то, что их работа плохая, и что со временем они придут к убеждению, что успех недостижим. Отношение учащихся к своей работе является ключевым фактором, определяющим тот факт, считают ли они себя хорошими учениками или слабыми. Действительно, то, что обучающийся переживает с точки зрения обратной связи, вполне может определять его успех или неудачу. Идея «вступления в диалог» является ключевой, поскольку она справедливо отрицает любые пренебрежительные ответы учителя, в отличие от ответа, который дает им возможность объяснить, почему работа хороша и каковы могут быть следующие шаги.

Конечно, такой диалог требует времени. По этой причине планирование таких возможностей должно быть продумано и отражено в плане урока. Например, урок может содержать несколько общих обсуждений.

Важнейший аспект таких обсуждений и рефлексивных заданий состоит в том, чтобы учащиеся четко представляли себе цели своего обучения и соответствующие критерии оценки, с тем чтобы они могли соотнести их со своими учебными усилиями. Таким образом, они узнают условности диалога и способы оценки своей работы, потому что они видят, как это делается, учатся друг у друга и практикуют соответствующие навыки. Исследователи ссылаются на это как на «обучение самооценке», и одним из способов достижения этой цели является включение деятельности по самооценке в школьную практику. [2]

**Заключение.** Отметка и связанная с ней обратная связь по домашнему заданию, в отличие от ежедневной оценки за обучение, не могут быть тесно связаны непосредственно с аудиторной практикой. Рассмотрение работы учащихся вне урока дает учителю время подумать о том, что лучше всего делать дальше. Учителя в процессе обучения часто получают большую выгоду от оценки работ учащихся и разработки обратной связи, потому что именно в этой ситуации есть время подумать о качестве вопросов или инструкций, которые они дают для работы, и при этом они учатся изменять то, что формулируют, чтобы получить более полезные ответы.

Кроме того, можно тщательно обдумать, какие комментарии наилучшим образом способствуют обучению и какие последствия они имеют в отношении предоставления учащимся возможностей реализовать на практике свои идеи. Всем учителям нужно время на размышление над тем, что работы, с одной стороны, говорят им об успехах учащихся, а с другой, об их собственном обучении.

Любая часть урока должна быть спланирована с целью улучшить качество обучения. Планирование оценки для обучения было определено как ключевой принцип из десяти по реформе оценки (2002 год). Были выявлены следующие особенности планирования оценки для обучения:

- возможности как для ученика, так и для учителя получать и использовать информацию о прогрессе в достижении целей обучения;
- планирование, которое гибко реагирует на первоначальные и новые идеи и навыки;
- стратегии, обеспечивающие понимание учащимися целей, которые они преследуют, и критериев, которые будут применяться при оценке их работы;
- как учащиеся будут получать обратную связь, как они будут участвовать в оценке своего обучения и как им будет оказана помощь в достижении дальнейшего прогресса. [1]

Принципы, определенные группой по реформе оценки в 2002 году, были дополнены, и включают планирование оценки с учетом следующего:

- акцент на намерениях учиться и делиться ими с учащимися на уроке;
- наличие критериев оценки для обратной связи и маркировки, других обучающихся и самооценки;
- дифференциация;
- учет времени;
- определение учащихся, нуждающихся в дополнительной или облегченной работе;
- время для проведения групповых сессий с руководством для четкой формативной оценки возможностей учащихся;
- корректировки (выделения, зачеркивания): с чем работал или не работал, и почему. [6]

Одно из преимуществ межпредметного планирования заключается в том, что оно побуждает учителей рассматривать связи между общими целями национальной учебной программы и отдельными критериями оценки, определенными для уроков или серии уроков. Начинаям учителям иногда бывает чрезвычайно трудно установить эту связь, но когда они это делают, то как будто зажигается свет: внезапно они находят соответствующий контекст, на котором основываются цели и результаты обучения, и развивают лучшее чувство направления обучения.

Таким образом, ответственность учителя в процессе оценивания нельзя переоценить. Он является носителем личностных ценностей и предметной истории, исполнителем педагогики и культуры обучения в их образовательном контексте. Он должен быть рефлексивным и открытым для тестового воздействия, чтобы иметь возможность предоставить учащимся необходимую поддержку, не ставя под угрозу достоверность и надежность результатов оценивания.

#### *References:*

1. Broadfoot P., Gardner J., Daugherty R., Harlen W. *Assessment Reform Group Assessment for Learning: 10 Principles: research-based principles to guide classroom practice* Cambridge: Cambridge Institute of Education Assessment Reform Group 2002, P. 43–56.
2. Black P., Wiliam D. *Inside the Black Box: raising standards through classroom assessment* London: King's College, 1998
3. Coyle D., Hood P., Marsh D. *CLIL: Content and Language Integrated Learning* Cambridge: Cambridge University Press, 2010, 184p.

4. Pollard A. *Reflective Teaching: effective and evidence-informed professional practice* London: Continuum, 2002
5. Poisel E. *Assessment Modes in CLIL to Enhance Language Proficiency and Interpersonal Skills in VIEWS* Vol. 16, no. 3, December 2007, P. 43-46.
6. *QCA AfL Checklist*, 2009.